



ঘরোয়া সহিংসতা (ডমেস্টিক ভায়োলেন্স) সেবাসমূহ প্রশ্নাবলী

নিম্নোক্ত প্রশ্নাবলী এ ডি ভি এ (এগেইনস্ট ডমেস্টিক ভায়োলেন্স এন্ড এবিউজ) এবং বি এম ই (ব্ল্যাক এন্ড মাইনরিটি এথনিক) ডমেস্টিক ভায়োলেন্স টাস্ক গ্রুপ এর গবেষণা কাজের একটি অংশ যার উদ্দেশ্য হচ্ছে বি এম ই নারীদের সেবাপ্রদান অনুবিধি সম্পর্কে জানানো এবং পারিবারিক নির্যাতন থেকে উদ্ধারকৃতদের সহায়তা প্রদান। বি এম ই জনগোষ্ঠী বলতে বিভিন্ন আদিবাসী/সংখ্যালঘু জনগোষ্ঠী এবং/অথবা যুক্তরাজ্যে বসবাসরত জাতীয় পরিচয়বহনকারী জনগোষ্ঠীকে বোঝানো হচ্ছে।

সরকারী সংজ্ঞানুযায়ী পারিবারিক সহিংসতা/নির্যাতন বলতে, "নারী-পুরুষ নির্বিশেষে প্রাপ্তবয়স্ক যে কোন ব্যক্তি যারা বর্তমানে পরস্পরের ঘনিষ্ঠ সঙ্গী কিংবা কিছুদিন পূর্বে সঙ্গী ছিলেন অথবা পরিবারের সদস্যদের মধ্যে সংঘটিত যে কোন হুমকিমূলক আচরণ, সহিংসতা, নির্যাতন অথবা হয়রানি (মানসিক, শারীরিক, যৌন, আর্থিক অথবা আবেগ/অনুভূতি সংক্রান্ত) কে বোঝায়। এছাড়াও ব্ল্যাক এন্ড মাইনরিটি এথনিক (বি এম আই) জনগোষ্ঠী সংক্রান্ত বিষয়াদি যেমন তথাকথিত "সম্মান সংক্রান্ত সহিংসতা", ফিমেল জেনিটাল মিউটিলেশন (এফ জি এম) এবং জোরপূর্বক বিবাহ ইত্যাদি ও এর সাথে সংযুক্ত। তার মানে হচ্ছে, "নারীদের ক্ষেত্রে পারিবারিক নির্যাতনের শিকার হওয়ার ঝুঁকি জাতিগত পরিচয়ের উপর খুব একটা নির্ভর করে না: সকল জাতিগোষ্ঠীর প্রায় ৪ (৪) শতাংশ মানুষের ভাষ্যমতে তারা ১৯৯৫ (1995) সালে সহিংসতার শিকার হয়ে ছিল" (হোম অফিস রিসার্চ- স্টাডিজ, ১৯৯৯ (1999)।

যুক্তরাজ্যে "প্রতি ৪ (৪) জন নারীর মধ্যে একজন তাদের জীবদ্দশার যে কোন সময়ে যে কোন ধরনের পারিবারিক নির্যাতনের ঝুঁকির মধ্যে থাকেন" (ব্রিটিশ মেডিক্যাল এসোসিয়েশন, ১৯৯৮ (1998)।

এই প্রশ্নপত্রটি যে সকল বি এম ই নারী তাদের স্বামী, সঙ্গী কিংবা পরিবারের যে কোন সদস্য কতক সহিংসতার/অপব্যবহারের শিকার হয়েছেন তাদের জন্য তৈরি করা হয়েছে। প্রশ্নপত্রটির উদ্দেশ্য হচ্ছে :

- বি এম ই নারীদের নিয়ে কাজ করছে এধরনের কোন সংস্থা থেকে তাদের কোন সাহায্য/সহযোগীতা করা হয়েছে কিনা তা যাচাই করা;
- বি এম ই নারীদের মধ্যে যারা সাহায্য/সহায়তা পেয়েছেন তারা কতখানি সন্তুষ্ট তা জানা,
- যারা কোন সাহায্য/সহযোগীতা পাননি তবে তা কেন পাননি সেটা যাচাই করা।

আমরা মনে করি যে এই গবেষণাপত্রটি আমাদের পারিবারিক সহিংসতা বিষয়ক সেবা উন্নয়নে সাহায্য করবে।

সংগৃহীত সকল তথ্য, তথ্য সংরক্ষণ আইন, ১৯৯৮ (1998) অনুযায়ী অত্যন্ত গোপনীয় বলে বিবেচিত হবে এবং কেবলমাত্র এই গবেষণা কাজে ব্যবহার করা যবে।

অনুগ্রহপূর্বক এই প্রশ্নপত্রটি নিম্নের ঠিকানায় ১১ই জুলাই ২০০৯ (11 July 2009) এর মধ্যে ফেরত পাঠিয়ে দিন:

ই ডব্লিউ এ
পিওবক্স ১২১
এক্সিটার১
ডেভন
ইএক্স৪ ২এক্সএন
০১৩৯২ ৬৬৭১৪৬ (ফোন)
০১৩৯২ ৪৫৬০৯৬ (ফ্যাক্স)
www.exeterwomensaid.org.uk

EWA
PO Box 121
Exeter1
Devon
EX4 2XN
01392 667146 (Tel)
01392 456096 (Fax)



অনুগ্রহপূর্বক লক্ষ্য করুন, আরবী, বাংলা, ফারসী, ম্যান্ডারিন এবং পোলিশ ভাষায় অনুবাদিত প্রশ্নাবলী আগামী সপ্তাহের মধ্যে সরবরাহ করা হবে।

নাম বিস্তারিত (পূর্ণ) ঠিকানা

সংস্থা

অনুচ্ছেদ ১ (১)

- 1) ১) আপনি কোন নগর/শহর/গ্রামে বসবাস করেন?
- 2) ২) আপনি কতদিন ধরে যুক্তরাজ্যে আছেন?
- 3) ৩) আপনার জন্মস্থান যদি যুক্তরাজ্যে না হয় তবে কি কারণে আপনি এখানে এসেছেন?
- 4) ৪) আপনার বয়স কত?



5) ৫) আপনি কোন জাতিগোষ্ঠীর অন্তর্ভুক্ত? আপনার জাতীয়তা এবং/অথবা জাতিগত পরিচয় কি (সম্ভব হলে)?:

জাতীয়তা (ন্যাশনালিটি)

গোষ্ঠীগত পরিচয় (এথনিসিটি)

6) ৬) ইংরেজী কি আপনার মাতৃভাষা?

হ্যাঁ না

7) ৭) আপনার মাতৃভাষা কি?

8) ৮) আপনি কি কোন কাজ করেন? অথবা, আপনি কি আপনার স্বামী/সঙ্গী/পরিবারের উপর নির্ভরশীল?

9) ৯) আপনার আঠারো বছরের কম বয়সের কোন সন্তান আছে কি?

হ্যাঁ না

9.1) ৯.১) উত্তর যদি হ্যাঁ, তবে সন্তানের সংখ্যা, বয়স এবং ছেলে অথবা মেয়ে এবং তারা আপনার সাথে বসবাস করে কিনা উল্লেখ করুন:

বয়স	সন্তানের সংখ্যা	পুরুষ/মহিলা	আপনার সাথে বসবাস করে: হ্যাঁ /না



10) ১০) আপনার অভিবাসন অবস্থা কি? উপযুক্তগুলোর নিচে দাগ দিন:

ব্রিটিশ	কমনওয়েলথ	একসেশন স্টেট ন্যাশনাল
উদ্বাস্তু	আশ্রয়প্রার্থী	2 (২) বছরের অস্থায়ী সময়সীমা
ই ইউ	নো রিকোর্স টু পাবলিক ফান্ডস (এন আর পি এফ) (অর্থাৎ সরকারি তহবিলের সাহায্য অবলম্বন করা যাবেনা)	

অন্যান্য (উল্লেখ করুন) _____

11) ১১) আপনার কি স্থায়ীভাবে যুক্তরাজ্যে বসবাসের অধিকার আছে?

হাঁ না

12) ১২) আপনি কি কল্যাণ ভাতা পাওয়ার যোগ্য? যদি হন তবে কোনটি (নিচে দাগ দিন)

ইনকাম সাপোর্ট জব সিকার্স অ্যালাওএন্স	হাউজিং বেনিফিট (বাসস্থান ভাতা)
হোমলেসনেস এসিসটেন্স	চাইল্ড বেনিফিট (সন্তান ভাতা)
ডিজএ্যাবিলিটি অ্যালাওএন্সেস	ওয়ার্কিং ফ্যামিলিজ ট্যাক্স ক্রেডিট

অনুচ্ছেদ ২ (২)

13) ১৩) আপনি কি কখনো কোন ধরনের ঘরোয়া অপব্যবহারে শিকার হয়েছেন? যেগুলো প্রযোজ্য সেগুলোতে গোল চিহ্ন দিন:

আবেগপূর্ণ	মানসিক	যৌন	আর্থিক
বিচ্ছিন্নতা	বলপূর্বক বিবাহ	শারীরিক	বঞ্চনার শিকার

অন্যান্য (উল্লেখ করুন) _____

14) ১৪) যদি ১৩ (13) নং প্রশ্নটির উত্তর হ্যাঁ হয়, তবে আপনি কি কখনো সাহায্যের আবেদন করেছেন?

হ্যাঁ না

15) ১৫) যদি ১৩ (13) নং প্রশ্নটির উত্তর হ্যাঁ হয়, আপনি কি এখনো অপমানজনক সম্পর্কটি বজায় রেখেছেন?

হ্যাঁ না

16) ১৬) আপনাকে কি কখনো সাহায্য/সহায়তা দেয়া হয়েছে?

হ্যাঁ না

17) ১৭) যদি ইংরেজি আপনার মাতৃভাষা না হয় তবে আপনার প্রয়োজনীয় সাহায্য/সহায়তা পাওয়ার পদ্ধতি সম্বন্ধে বুঝতে আপনি কি কোন সমস্যার মুখোমুখি হয়েছেন?

হ্যাঁ না



18) ১৮) নিচের কোন সংস্থা কি কখনো জানতে চেয়েছে আপনি ঘরোয়া সহিংসতা শিকার হয়েছেন কি না?

উইমেনস এইড	আই ডি ভি এ (ইনডিপেনডেন্ট ডমেস্টিক ভায়োলেন্স এ্যাডভাইসর)	পুলিশ	
জি.পি. (জেনারেল প্র্যাকটিশনার)	সোশ্যাল সার্ভিস	হেলথ ভিজিটর (স্বাস্থ্য পরিদর্শক)	ধাত্রী
হাউজিং	চাকুরীদাতা	শিক্ষক	

অন্যান্য (উল্লেখ করুন) _____

19) ১৯) নিচের কোন সংস্থা কখনো কি আপনাকে কোন সাহায্য/সহায়তা প্রদান করেছেন? উপযুক্তটিতে নিচে দাগ দিন

২৪ (24) ঘন্টার জাতীয় ঘরোয়া সহিংসতা হেল্পলাইন	উইমেনস এইড কমিউনিটি	
আউটরিচ ওয়ার্কাস	আই ডি ভি এ (ইনডিপেনডেন্ট ডমেস্টিক ভায়োলেন্স এ্যাডভাইসর)	
এম এ আর এ সি (মাল্টি-এজেন্সি অ্যাসেসমেন্ট কনফারেন্সেস)	জি.পি. (জেনারেল প্র্যাকটিশনার)	
সোশ্যাল সার্ভিস	পুলিশ	পুলিশ ডিভি (ডমেস্টিক ভায়োলেন্স) অফিসার
হেলথ ভিজিটর (স্বাস্থ্য পরিদর্শক)		
অন্যান্য (উল্লেখ করুন)	_____	

20) ২০) আপনাকে যদি অন্যকোন সংস্থা সাহায্য/সহায়তা করে থাকে তা কোথায় অবস্থিত? (ঐচ্ছিক)

21) ২১) আপনি কি ১৮ (18) এবং ১৯ (19) নং প্রশ্নে উল্লেখিত সংস্থাগুলো থেকে কখনো সাহায্য/সহায়তা পেয়েছেন?

হ্যাঁ না

21.1) ২১.১) যদি পেয়ে থাকেন তবে কোন এজেন্সি থেকে?

22) ২২) সাহায্য/সহায়তা চাওয়াতে আপনার কি কোন সমস্যা হয়েছিল? যদি হয়ে থাকে তবে উল্লেখ করুন:

23) ২৩) গত দুই বছরে ঘরোয়া সহিংসতার কারণে ডেভন এর নিম্নোক্ত কোন সেবা সংস্থার সাথে আপনি কোন যোগাযোগ করেছেন কি? যদি করে থাকেন তাহলে আপনি কতটুকু সন্তুষ্ট ছিলেন তার স্কের প্রদান করুন, এসব সেবা সংস্থার উপর আপনার সার্বিক অভিজ্ঞতার ভিত্তিতে লিখুন 1(১) = মোটেই সহায়ক নয় 2 (২) = অত্যন্ত সহায়ক

সেবা সমূহ	স্কের (স্তর) ১-৫ (1-5)	মন্তব্য
জি.পি. (জেনারেল প্র্যাকটিশনার)		
স্বাস্থ্য পরিদর্শক (হেলথ ভিজিটর)		
মিডওয়াইফ (ধাত্রী)		
পুলিশ		
পুলিশ ডমেস্টিক ভায়োলেন্স অফিসার		
উইমেন'স এইড (নারীর জন্য সহায়তা)		
• আশ্রয়/নিরাপদ বাড়ি		
• আউটরিচ		
• প্যটার্ন চেইঞ্জিং		
• চিল্ডেনস ওয়ার্কার		
• সেইফ প্রোজেক্ট		
আই ডি ভি এ (ইনডিপেনডেন্ট ডোমেস্টিক ভায়োলেন্স এ্যাডভাইসর)		
এম এ আর এ সি (মাল্টি		



এজেন্সি অ্যাসেসমেন্ট কনফারেন্সেস)		
হাউজিং		
সলিসিটর (আইনজীবী)		
ফ্যামিলি কোর্ট (পারিবারিক আদালত)		
সি এ এফ সি এ এস এস (চিড্রেন এন্ড ফ্যামিলি কোর্ট এডভাইসরি এন্ড সাপোর্ট সার্ভিস)		
কোর্ট ফর ট্রিনিমিনাল প্রসিডিংস		
ক্রাউন প্রসিকিউশন সার্ভিস		
ভিক্টিম সাপোর্ট (ক্ষতিগ্রস্তকে সহায়তা প্রদান)		
মানসিক স্বাস্থ্যসেবা (আপনার কিংবা দুষ্টিকারীর জন্য)		
হাসপাতাল দুর্ঘটনা এবং জরুরী বিভাগ		
শিক্ষা প্রতিষ্ঠান		
বি এম ই (ব্ল্যাক এন্ড মাইনরিটি এথনিক) সম্প্রদায়ের জন্য কাজ করছে এমন সমাজ উন্নয়নকর্মী দল		
বি এম ই (ব্ল্যাক এন্ড মাইনরিটি এথনিক) সংখ্যালঘু সম্প্রদায় দল		
ডেভন এর বাইরে সেবাসমূহ (সাউথহল ব্ল্যাক সিস্টার্স, বি এ ডব্লিউ এস ও - ব্ল্যাক অ্যাসোসিয়েশন অব উইম্যান স্টেপ-আউট, ইত্যাদি)		
অন্যান্য- দয়া করে উল্লেখ করুন		

24) ২৪) আপনার যদি সাহায্য/সহায়তার প্রয়োজন হয় তা পেতে কি আপনাকে সহায়তা করতে পারে?

25) ২৫) নির্যাতিত হয়েছেন এমন সম্পর্ক থেকে আপনি যদি মুক্তি পেয়ে থাকেন তবে আপনি কি সম্পর্কহেদের আগে নাকি পরে এসব সেবা গ্রহণ করেছেন?

সেবাসমূহ	মন্তব্য (আপনি কি সম্পর্কহেদের আগে নাকি পরে এসব সেবা গ্রহণ করেছেন, উল্লেখ করুন)
জি.পি. (জেনারেল প্র্যাকটিশনার)	
স্বাস্থ্য পরিদর্শক (হেলথ ভিজিটর)	
মিডওয়াইফ (ধাত্রী)	
পুলিশ	
পুলিশ ডমেস্টিক ভায়োলেন্স অফিসার	
নারীর জন্য সহায়তা (উইমেন'স এইড)	
<ul style="list-style-type: none"> আশ্রয়/নিরাপদ বাড়ি 	
<ul style="list-style-type: none"> আউটরিচ 	
<ul style="list-style-type: none"> প্যটার্ন চেইঞ্জিং 	
<ul style="list-style-type: none"> চিভেনস ওয়ার্কার 	
<ul style="list-style-type: none"> সেইফ প্রোজেক্ট 	
আই ডি ভি এ (ইনডিপেনডেন্ট ডোমেস্টিক ভায়োলেন্স এডভোকেটস)	
এম এ আর এ সি (মাল্টি এজেন্সি অ্যাসেসমেন্ট কনফারেন্সেস)	
হাউজিং (গৃহায়ণ)	
সলিসিটর (আইনজীবী)	
ফ্যামিলি কোর্ট (পারিবারিক আদালত)	
সি এ এফ সি এ এস এস (চিভেন এন্ড ফ্যামিলি কোর্ট এডভোকেটস এন্ড সাপোর্ট সার্ভিস)	
কোর্ট ফর ক্রিমিনাল প্রসিডিংস	
ক্রাউন প্রসিকিউশন সার্ভিস	



ভাষ্টিম সাপোর্ট (ক্ষতিগ্রস্তকে সহায়তা প্রদান)	
মানসিক স্বাস্থ্যসেবা (আপনার কিংবা দুষ্কৃতিকারীর জন্য)	
হাসপাতাল দুর্ঘটনা এবং জরুরী বিভাগ	
শিক্ষা প্রতিষ্ঠান	
বি এম ই (ব্ল্যাক এন্ড মাইনরিটি এথনিক) সম্প্রদায়ের জন্য কাজ করেছে এমন সমাজ উন্নয়নকর্মী দল	
ব এম ই (ব্ল্যাক এন্ড মাইনরিটি এথনিক) সংখ্যালঘু সম্প্রদায় দল	
ডেভন এর বাইরে সেবাসমূহ (সাউথহল ব্ল্যাক সিস্টার্স, বি এ ডব্লিউ এস ও - ব্ল্যাক অ্যাসোসিয়েশন অব উইম্যান স্টেপ-আউট, ইত্যাদি)	
অন্যান্য- দয়া করে উল্লেখ করুন	

26) ২৬) নির্যাতিত হয়েছেন এমন সম্পর্ক থেকে মুক্তি পাওয়ার পর কি নির্যাতন কমেছে/বেড়েছে?

27) ২৭) নির্যাতনের কোন দিকটি কমেছে/বেড়েছে?

	কমেছে	বেড়েছে
শারীরিক নির্যাতন		
আবেগ-অনুভূতি সংক্রান্ত নির্যাতন		
মানসিক নির্যাতন		
অন্যান্য- দয়া করে উল্লেখ করুন		

28) ২৮) আপনি কি মনে করেন আপনার সাথে দেখা করা এবং আপনার সাক্ষাৎকার নেয়া সম্ভব?

হ্যাঁ

না



দয়া করে এই পাতাটি অতিরিক্ত মন্তব্যের জন্য ব্যবহার করুন: